

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

15 JUNI 1972

### VOORSTEL

tot het instellen van een parlementair onderzoek naar het rechtstreeks of zijdelings inlassen van publicitaire teksten of afbeeldingen in de televisie-uitzendingen van de B. R. T., van de R. T. B. en van de kabeltelevisie.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE CULTUUR (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER VAN ELEWYCK.

DAMES EN HEREN,

### Inleiding.

De wet van 3 mei 1880 regelt de uitoefening van het recht van onderzoek, dat door artikel 40 van de Grondwet aan de Kamers wordt verleend. Bij deze wet worden verreikende bevoegdheden toegekend aan parlementaire onderzoekcommissies. Sedert het uitvaardigen van deze wet werden, voor zover kon worden nagegaan, slechts vijf voorstellen tot het instellen van een parlementair onderzoek in afdelingen of commissies van één van de Kamers besproken. Het jongste voorstel dateert van 8 januari 1959, en had betrekking op de onlusten die enkele dagen tevoren in het toenmalige Leopoldstad waren uitgebroken.

#### (1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Otte.

A. — Leden: Mevr. Craybeckx-Orij, de heren Coens, Diegenant, Otte, Parisis, Tanghe, Van Aal, Mevr. Verlaeckt-Gevaert. — de heren Cudell, Dejardin, Ghinne, Scokaert, Temmerman, Van Elewyck, Van Hoorick. — de heren Delforge, Grootjans, Hubaux, Olivier. — de heren Bila, Outers. — de heer Raskin, Mevr. Van der Eecken-Maes.

B. — Plaatsvervangers: de heren Blanckaert, Declercq (Tijl), Magnée, Verhenne. — de heren Adriaenssens, Geldolf, Gondry, Tibbaut. — de heren Niemegeers-Poma. — de heer Gol. — de heer Babylon.

Zie:

148 (1971-1972):

— N° 1: Voorstel.

## Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

15 JUIN 1972

### PROPOSITION

d'enquête parlementaire sur l'introduction directe ou déguisée de textes ou d'images publicitaires dans les émissions télévisées de la R. T. B., de la B. R. T. et de la télédistribution.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA CULTURE (1)

PAR M. VAN ELEWYCK.

MESDAMES, MESSIEURS,

### Introduction.

La loi du 3 mai 1880 règle l'exercice du droit d'enquête que l'article 40 de la Constitution confère aux Chambres. Cette loi accorde de très larges pouvoirs aux commissions parlementaires d'enquête. Depuis la promulgation de cette loi et pour autant qu'il ait été possible de le contrôler, seules cinq propositions tendant à instituer une enquête parlementaire ont été examinées dans les sections ou les commissions de l'une des Chambres. La proposition la plus récente, celle du 8 janvier 1959, était en rapport avec les troubles ayant éclaté quelques jours auparavant dans l'ancienne Léopoldville.

#### (1) Composition de la Commission:

Président: M. Otte.

A. — Membres: Mme Craybeckx-Orij, MM. Coens, Diegenant, Otte, Parisis, Tanghe, Van Aal, Mme Verlaeckt-Gevaert. — MM. Cudell, Dejardin, Ghinne, Scokaert, Temmerman, Van Elewyck, Van Hoorick. — MM. Delforge, Grootjans, Hubaux, Olivier. — MM. Bila, Outers. — M. Raskin, Mme Van der Eecken-Maes.

B. — Suppléants: MM. Blanckaert, Declercq (Tijl), Magnée, Verhenne, MM. Adriaenssens, Geldolf, Gondry, Tibbaut. — MM. Niemegeers-Poma. — M. Gol. — M. Babylon.

Voir:

148 (1971-1972):

— N° 1: Proposition.

Het doel van het voorstel « tot het instellen van een parlementair onderzoek naar het rechtstreeks of zijdelings inlassen van publicitaire teksten of afbeeldingen in de uitzendingen van de B. R. T., van de R. T. B. en van de kabeltelevisie » is, luidens de toelichting « niet alleen na te gaan wat de verantwoordelijken reeds ondernomen hebben om de verkapte publiciteit in de televisie tegen te gaan en met welk resultaat, maar ook om die personen vrijuit te laten gaan die rechtstreeks of onrechtstreeks bij de uitzendingen betrokken zijn en die geen blaam treft.

Inderdaad, men mag ervan uitgaan dat de meeste B. R. T. en R. T. B.-personeelsleden hun taak correct verrichten. Indien echter geen klaarheid geschapen wordt zullen ze mede betrokken worden in de groeiende verdachtmaking. »

Uitzendingen die het karakter van handelspubliciteit vertonen zijn voor de B. R. T. en de R. T. B. verboden krachtens art. 28, § 3, van de wet van 18 mei 1960; voor de kabeltelevisie werd het verbod om publiciteit door te zenden opgelegd door het koninklijk besluit van 24 december 1966.

Het feit dat de Commissie voor de Cultuur het voorstel van de heer F. Grootjans, dat mede-ondertekend werd door de heren A. De Winter, E. E. Jeunehomme, W. De Clercq, J. Van Eynde en F. Swaelen eenparig, op één onthouding na, heeft goedgekeurd toont duidelijk aan dat de wil aanwezig is om klaarheid te scheppen m.b.t. de veelvuldige overtredingen die werden begaan, om de misbruiken te helpen opsporen en de verantwoordelijken hiervoor aan te wijzen.

#### I. — Uiteenzetting van de auteur.

Het onderhavige voorstel werd reeds op 10 maart 1971 ingediend.

Het is dus geenszins tot stand gekomen onder invloed van de huidige perscampagne in verband met de sluikreclame. Het is echter ook geen alleenstaand feit.

De parlementairen protesteren immers geregeld en dit sedert meer dan 10 jaar tegen de gestadig toenemende sluikreclame (bij wijze van voorbeeld, zie bijlage I). De evolutie die wij nu meemaken moet een reactie van overheidswege uitlokken.

Artikel 28, § 3, van de wet van 18 mei 1960 houdende organisatie van de Instituten der Belgische Radio en Televisie, verbiedt de Instituten uitzendingen te doen die een karakter van handelspubliciteit vertonen. Die bepaling wordt niet nageleefd, niettegenstaande de toenemende zware beschuldigingen.

Het woord corruptie is zelfs gevallen. Wij halen in dit verband enkele ophefmakende artikelen uit Belgische kranten aan :

— « Humo » van 16 juli 1970 « Laat deze beker aan mij voorbij gaan »;

— « Le Marché » van 15 februari 1972 « Pas seulement en France »;

— « De Nieuwe » van 10 maart 1972 « Korruptie »;

— « Le Peuple » van 24 mei 1972 « Il n'y a pas de publicité clandestine à la R. T. B. : elle est officielle »;

— « Humo » van 2 juni 1972 « De pest die sluikreclame heet — corruptie zonder grenzen »;

— « De Standaard » van 5 juni 1972;

De in « De Nieuwe » verschenen beschuldigingen lokten de reactie uit van de Raad van Beheer van de B. R. T. die

D'après les développements de la proposition « d'enquête parlementaire sur l'introduction directe ou déguisée de textes ou d'images publicitaires dans les émissions télévisées de la R. T. B., de la B. R. T. et de la télédistribution », cette enquête est nécessaire « non seulement en vue d'examiner ce qui a déjà été entrepris par les responsables pour combattre la publicité à la télévision, ainsi que les résultats obtenus par eux, mais encore pour laver de tout soupçon ceux qui ayant pris part, directement ou indirectement, aux émissions sont à l'abri de tout reproche. »

En effet, il est permis de croire que la plupart des membres du personnel de la R. T. B. et de la B. R. T. remplissent correctement leur tâche. Mais si la lumière n'est pas faite, ils seront également victimes de la suspicion grandissante. »

En vertu de l'article 28, § 3, de la loi du 18 mai 1960, il est interdit à la R. T. B. et à la B. R. T. de procéder à des émissions revêtant un caractère de publicité commerciale; en ce qui concerne la télédistribution, l'interdiction de diffuser de la publicité a été imposée par l'arrêté royal du 24 décembre 1966.

Le fait que c'est à l'unanimité, moins une abstention, que la Commission de la Culture a approuvé la proposition de M. F. Grootjans, dont MM. A. De Winter, E. E. Jeunehomme, W. De Clercq, J. Van Eynde et F. Swaelen sont les cosignataires, démontre à suffisance que la volonté existe de faire la lumière sur les multiples transgressions qui ont été commises, de contribuer à déceler des abus et de désigner ceux qui en sont responsables.

#### I. — Exposé de l'auteur.

Le présente proposition a été déposée dès le 10 mars 1972.

Elle n'a donc pas été élaborée sous l'influence de la campagne de presse actuelle sur la publicité clandestine. Mais elle ne constitue pas non plus un fait isolé.

En effet, les parlementaires protestent régulièrement, depuis plus de dix ans déjà, contre la progression constante de la publicité clandestine (voir, à titre d'exemple, annexe I). L'évolution que nous constatons actuellement doit provoquer une réaction des autorités.

L'article 28, § 3, de la loi du 18 mai 1960 organique des Instituts de la Radiodiffusion-Télévision belge interdit aux instituts de procéder à des émissions revêtant un caractère de publicité commerciale. Cette disposition n'est pas observée, en dépit des accusations graves de plus en plus nombreuses.

On a même parlé de corruption. Nous citons à cet égard quelques articles révélateurs de journaux belges :

— « Humo », du 16 juillet 1970 : « Laat deze beker aan mij voorbij gaan »;

— « Le Marché », du 15 février 1972 : « Pas seulement en France »;

— « De Nieuwe », du 10 mars 1972 : « Korruptie »;

— « Le Peuple », du 24 mai 1972 : « Il n'y a pas de publicité clandestine à la R. T. B. : elle est officielle »;

— « Humo », du 2 juin 1972 : « De pest die sluikreclame heet — corruptie zonder grenzen »;

— « De Standaard » du 5 juin 1972.

Les accusations publiées dans « De Nieuwe » ont provoqué la réaction du Conseil d'Administration de la B. R. T.,

een persmededeling verstrekte. Hierin wordt toegegeven dat er werkelijk sluikreclame bestaat, « die de raad zal weren ».

Bewijsmateriaal zal moeilijk kunnen worden verzameld. Dit was echter in Frankrijk eveneens het geval. Zulks heeft evenwel niet belet dat een parlementaire onderzoekscommissie werd opgericht en positieve resultaten werden geboekt.

Het past nu de vraag te beantwoorden of wij in België sluikreclame langer zullen dulden m.a.w. of de wet al dan niet zal worden toegepast.

Het voorstel richt een negenledige commissie op, welke binnen zes maanden na haar oprichting verslag moet uitbrengen. Die termijn zou éénmaal kunnen worden verlengd. Er wordt verwezen naar de wet van 3 mei 1880 op het parlementaire onderzoek dat aan de onderzoekscommissies verreikende machten toekent waardoor klaarheid in deze zaak kan worden geschapen (zie bijlage II).

## II. — Algemene bespreking.

### 1. Tussenkoms van de Minister van Nederlandse Cultuur.

Van bij de aanvang van de televisie zijn moeilijkheden gerezen niet betrekking tot de reclame in de uitzendingen inzonderheid n.a.v. de uitzending van sportgebeurtenissen.

Geregeld worden door de beheersorganen bepaalde onderzoeken gedaan met betrekking tot uitzendingen waarin de geldende regels niet zouden zijn gevolgd.

Meermaals is het voorgekomen dat op het laatste ogenblik sportmanifestaties niet op het scherm werden gebracht daar de overeenkomsten inzake de reclame niet werden nageleefd. Ook reeds werden losse medewerkers geweerd, wegens het niet strikt naleven van de wetsbepalingen ter zake (inzonderheid art. 28 van de organieke B. R. T.-wet). In het verleden werden ook herhaaldelijk sancties getroffen tegenover personeelsleden die de wettelijke bepalingen ter zake overtreden.

Onmiddellijk na de vraag van de heer De Boey op 29 februari 1972 in de Senaat, tijdens welke de heer Leynen het probleem van de sluikreclame stelde en het weekblad « Le Marché » van 2 februari 1972 citeerde in verband met bepaalde aantijgingen ter zake, heeft de Raad van Beheer een grondig onderzoek ingesteld.

Uit dit eerste onderzoek is gebleken dat de B. R. T.-diensten alles in het werk stellen om sluikreclame te weren en dat zelfs herhaaldelijk uitzendingen van sportwedstrijden op het laatste ogenblik werden afgezegd omdat de geldende regels niet werden nageleefd.

De Raad was van mening dat de in de pers verschenen beschuldigingen en insinuaties niet gestaafd werden door materiële feiten.

Hij besliste, in afwachting van een gezamenlijk onderzoek van de kwestie met de R. T. B., de toepassing van de thans vigerende regelen nog te verstrakken.

Daarenboven werd de dienst rechtszaken ermee belast na te gaan welke strafbepalingen in de contracten betreffende de overname van sportgebeurtenissen kunnen worden ingelast. (Bovengemelde beslissingen werden in de persmededeling van 6 maart 1972 aangehaald).

Op 17 april 1972 werd het onderzoek gemeenschappelijk voortgezet in de gezamenlijke vergadering van de drie Vaste Commissie der B. R. T.-Instituten. Op dezelfde dag besliste de Algemene Raad de onderstaande beginselen aan te houden :

— bewaring gedurende een nader te bepalen termijn van de beeldbanden die betrekking hebben op nog vast te stellen uitzendingen;

qui diffusa un communiqué de presse. L'existence réelle de la publicité clandestine y est concédée, mais le conseil « la fera disparaître ».

Les preuves seront difficiles à réunir. Mais c'était également le cas en France, ce qui n'a pas empêché la constitution d'une commission d'enquête parlementaire, qui a obtenu des résultats positifs.

Le moment est venu de se demander si nous allons tolérer plus longtemps encore la publicité clandestine en Belgique, en d'autres termes si la loi sera appliquée ou non.

La proposition institue une commission de neuf membres, qui devra faire rapport dans les six mois de sa constitution. Ce délai peut être prorogé une seule fois. La proposition se réfère à la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires, qui confère à la commission d'enquête des pouvoirs étendus, permettant de faire la clarté dans cette affaire (voir annexe II).

## II. — Discussion générale.

### 1. Intervention du Ministre de la Culture néerlandaise.

Dès les débuts de la télévision, des difficultés ont surgi en ce qui concerne la publicité dans les émissions, en particulier dans les émissions consacrées à des événements sportifs.

Régulièrement, les organes de gestion mènent des enquêtes au sujet d'émissions au cours desquelles les règles en vigueur n'auraient pas été appliquées.

Il est arrivé, à plusieurs reprises, qu'au dernier moment des manifestations sportives n'ont pas été retransmises parce que les accords relatifs à la publicité n'avaient pas été respectés. Des collaborateurs occasionnels ont été congédiés parce qu'ils ne s'étaient pas tenus rigoureusement aux dispositions légales en la matière, (en particulier l'article 28 de la loi organique sur la R. T. B. - B. R. T.). A plusieurs reprises aussi, des sanctions ont été prises contre des membres du personnel qui avaient enfreint les dispositions légales.

Immédiatement après la question posée par M. Boey au cours de la séance du Sénat du 29 février 1972, qui avait donné l'occasion à M. Leynen de poser le problème de la publicité clandestine en se référant à l'hebdomadaire « Le Marché » du 2 février 1972, lequel avait formulé certaines accusations en la matière, le conseil d'administration a procédé à une enquête approfondie.

De cette première enquête il ressort que les services de la B. R. T. mettent tout en œuvre pour écarter la publicité occulte et qu'à différentes reprises des compétitions sportives ont même été décommandées parce que les règles en vigueur n'avaient pas été observées.

Le conseil d'administration a estimé que les accusations et les insinuations parues dans la presse n'étaient pas fondées sur des faits matériels.

En attendant un examen de la question en collaboration avec la R. T. B., il a décidé de rendre encore plus rigoureuse l'application des règles en vigueur.

En outre, le service juridique a été chargé d'examiner quelles sont les dispositions pénales qui pourraient être insérées dans les contrats au sujet de la retransmission d'événements sportifs (ces décisions ont été reprises dans le communiqué de presse du 6 mars 1972).

Le 17 avril 1972, l'enquête s'est poursuivie au cours de la réunion commune des trois commissions permanentes des Instituts de la R. T. B. - B. R. T. Le même jour, le Conseil général a décidé de retenir les principes suivants :

— conservation, pendant un délai restant à déterminer, des films relatifs aux émissions qui seront définies ultérieurement;

— uitwerking van een interne code met betrekking tot de plichtenleer die het bij misbruik van reclame mogelijk maakt de verantwoordelijkheid vast te stellen;

— voor elk uitzendingsinstituut: oprichting van een commissie belast met het onderzoek van de haar voorgelegde klachten met betrekking tot het misbruik van reclame in de uitzendingen.

De Algemene Raad verstrekt in verband met de voorbereiding van de toepassing van die beslissing de volgende ophelderingen:

— elke commissie zal worden samengesteld uit een magistraat, die als Voorzitter zal fungeren, twee vertegenwoordigers van het betrokken Instituut en een afgevaardigde van de geschreven pers;

— elke commissie zal de criteria van het in aanmerking nemen van de klachten en de te volgen procedure vastleggen; hierbij zal eveneens worden bepaald dat de aanklager in persoon moet verschijnen;

— de bevoegde Raad van Beheer zal vooraf bepalen welke soorten van klachten door de commissie voor onderzoek kunnen worden aanvaard;

— de commissie zal, in de vorm van een advies, verslag uitbrengen bij het bevoegde beheersorgaan dat de passende sanctie zal bepalen;

— in de overeenkomsten met de cineasten zal melding worden gemaakt van het bestaan van deze commissie en van haar bevoegdheden.

Ter uitvoering van die beginselen werd de Directeur-Generaal van het Instituut van de Nederlandse Uitzendingen verzocht concrete voorstellen over te leggen alsmede een aantal uitzendingen, die volgens de overheid sluikreclame zouden kunnen bevatten, te laten opnemen en een drietal weken te bewaren.

\* \* \*

Tijdens de besprekingen werd bovendien gewezen op de inspanningen van de Europese Radio-Unie die een regeling heeft aanbevolen om de toegevoegde reclame te verbieden. De Instituten hebben ter zake een clause opgenomen in de contracten die zij met de sportverenigingen sluiten. In de praktijk is evenwel gebleken dat die bepalingen weinig doeltreffend zijn.

Tijdens de jongste vergadering van de Raad van Beheer van de Europese Radio Unie kwam het vraagstuk andermaal ter sprake en kwamen uiteenlopende zienswijzen aan bod. Een commissie werd opgericht om de kwestie opnieuw te onderzoeken, in het licht van de jongste ervaringen.

Tijdens het onderzoek werd eveneens gevraagd dat een onderscheid zou worden gemaakt tussen de toegevoegde reclame en de ter plaatse vast geïnstalleerde reclameborden. Het verschijnen van deze laatste op de kijkbuis is onvermijdelijk; de toegevoegde reclame daarentegen kan wel gecontroleerd worden; dit is evenwel erg moeilijk omdat de sportverenigingen de indruk willen wekken dat al de reclameborden lang vóór de op te nemen wedstrijd werden geplaatst.

Bovendien wordt het vaststellen van de verantwoordelijkheden bemoeilijkt door het feit dat een onderscheid dient te worden gemaakt tussen de cameraman, personeelslid van de technische diensten dat instructies ontvangt van een realisator, en de cineast, losse medewerker die werkt in opdracht van de journalist die verantwoordelijk is voor de uitzending.

\* \* \*

Er zij hier nog aan toegevoegd dat het weekblad « De Nieuwe » op 10 maart 1972 onder de titel « Korrupcie » een artikel heeft gepubliceerd waarin m.b.t. de reclame tijdens

— élaboration d'un code interne de déontologie, qui permettra de fixer les responsabilités en cas d'abus constaté en matière de publicité;

— création, au sein de chaque Institut d'émission, d'une commission chargée d'examiner les plaintes qui lui seront soumises au sujet d'abus constatés en matière de publicité dans les émissions.

Au sujet de la préparation de l'application de cette décision, le Conseil général a fourni les précisions suivantes:

— chaque commission sera composée d'un magistrat, qui exercera les fonctions de président, de deux représentants de l'Institut intéressé et d'un délégué de la presse écrite;

— chaque commission fixera les critères de prise en considération des plaintes, ainsi que la procédure devant être suivie; il sera stipulé également que quiconque porte une accusation devra se présenter en personne;

— le conseil d'administration compétent déterminera d'avance quels genres de plaintes pourront être admises par la commission d'enquête;

— la commission fera rapport sous forme d'avis adressé à l'organe de gestion compétent, lequel fixera la sanction adéquate;

— les contrats à conclure avec les cinéastes mentionneront l'existence de cette commission ainsi que ses compétences.

En exécution de ces principes, le directeur général de l'Institut des émissions néerlandaises a été prié de présenter des propositions concrètes et de faire enregistrer et conserver durant trois semaines environ un certain nombre d'émissions dont les autorités presume qu'elle pourraient contenir de la publicité clandestine.

\* \* \*

Au cours des discussions, on a également attiré l'attention sur les efforts de l'Union européenne de radiodiffusion, qui a préconisé un règlement interdisant la publicité additionnelle. A cet effet, les Instituts ont inclus une clause dans les contrats qu'ils passent avec les associations sportives. En pratique, toutefois, ces dispositions se sont révélées peu efficaces.

Au cours de la dernière réunion de l'Union européenne de radiodiffusion, le problème a été à nouveau soulevé et des avis divergents ont été exprimés. Une commission a été créée dans le but de réexaminer la question, à la lumière des expériences les plus récentes.

Au cours de l'examen, il a été dit également qu'il conviendrait d'établir une distinction entre la publicité additionnelle et les panneaux publicitaires fixés à demeure. L'apparition de ces derniers sur le petit écran est inéluctable. La publicité additionnelle, par contre, peut être contrôlée. Ce contrôle est cependant très malaisé, du fait que les associations sportives s'efforcent de donner l'impression que tous les panneaux publicitaires ont été placés bien longtemps avant l'émission de la compétition sportive.

La détermination des responsabilités est, en outre, rendue difficile par le fait qu'il faut faire la distinction entre, d'une part, le cameraman, qui, est un membre du personnel des services techniques et reçoit des instructions d'un réalisateur, et, d'autre part, le cinéaste, qui est un collaborateur occasionnel agissant sur l'ordre du journaliste responsable de l'émission.

\* \* \*

Ajoutons que l'hebdomadaire « De Nieuwe », en date du 10 mars 1972, a présenté sous le titre « Corruption » un article en rapport avec la publicité faite pendant les

sportuitzendingen uitdrukkelijk wordt gezegd dat « ten minste één van deze zware B. R. T.-jongens op enkele jaren tijds flink rijk is geworden » en verder : « De top van de B. R. T. is echter niet minder corrupt dan de kleine zware jongens die steekpenningen ontvangen van adverterende firma's en bijgevolg zegt deze B. R. T.-top niets ».

De Raad van Beheer besliste in dit verband dat het I. N. U., vertegenwoordigd door zijn Directeur-Generaal, het weekblad « De Nieuwe » zal dagvaarden en een schadevergoeding van 250 000 F zal vragen.

Hij nam akte :

1<sup>o</sup>) van de voornemen van de raadsleden om het weekblad « De Nieuwe » te dagvaarden en de symbolische frank te eisen;

2<sup>o</sup>) van het voornemen van de Directeur-Generaal, de Programmadirecteurs en de Bestuursdirecteur om een gelijkwaardige dagvaarding te doen.

## 2. Tussenkomsst van de Minister van Franse Cultuur.

De Raad van Beheer van de R. T. B. heeft maatregelen getroffen in verband met de sluikreclame in de uitzendingen.

Er werd besloten bij elk instituut een commissie op te richten die belast zal worden met het onderzoek van de klachten die haar zullen voorgelegd worden in verband met misbruiken inzake uitgezonden reclame.

Deze commissie is samengesteld uit :

— een ere-magistraat die het voorzitterschap van de commissie zal waarnemen;

— twee vertegenwoordigers van de R. T. B. :

— één beheerder,

— een lid van het personeel;

— de voorzitter van de Algemene Belgische Persbond of, indien deze Nederlandstalig is, een lid van het comité van de A. B. P. B.;

— twee vertegenwoordigers van de personeelsleden die belast zijn met de produktie of de realisatie van de culturele uitzendingen.

Het hoofd van de dienst welke aangeklaagd wordt, zal van rechtswege de beraadslagingen van de commissie bijwonen.

Een zaak zal bij de commissie kunnen aanhangig gemaakt worden :

— hetzij door een lid van de Raad,

— hetzij door de Regeringscommissaris,

— hetzij door de Directeur-Generaal,

— hetzij door een lid van de Commissie,

— hetzij door elke derde (natuurlijke persoon of een vennootschap) die het bewijs kan leveren dat hij benadeeld werd.

Ten einde de commissie in staat te stellen haar werkzaamheden uit te oefenen, zullen de opnamen van de televisieuitzendingen gedurende een maand, te rekenen vanaf de dag van de uitzending, bewaard worden. Het spreekt vanzelf dat, indien tijdens die maand een klacht ontvangen wordt, de opname bewaard zal blijven tot op het ogenblik waarop de rechtspleging zal afgehandeld zijn.

emissions sportives, où il est dit explicitement que « un, de ces mauvais garçons de la B. R. T., au moins, est devenu bien riche en l'espace de quelques années » et que les dirigeants de la B. R. T. ne sont pas moins corrompus que les mauvais garçons de moindre envergure, qui touchent des pots-de-vin de la part des firmes de publicité et c'est pourquoi ces dirigeants de la B. R. T. se taisent ».

Le Conseil d'Administration a décidé que l'I. N. U., représenté par son Directeur Général, assignera l'hebdomadaire « De Nieuwe » et réclamera 250 000 F, à titre de dommages-intérêts.

Il a pris acte :

1<sup>o</sup>) de l'intention des membres du conseil d'assigner l'hebdomadaire « De Nieuwe » et de réclamer le franc symbolique;

2<sup>o</sup>) de l'intention du Directeur Général, des deux directeurs des programmes et du directeur d'administration de procéder à une assignation analogue.

## 2. Intervention du Ministre de la Culture française.

Le Conseil d'Administration de la R. T. B. a pris des dispositions en matière de publicité clandestine dans les émissions.

Il a été décidé de créer, dans chaque Institut d'émission, une commission appelée à examiner les plaintes qui lui seraient adressées au sujet d'abus publicitaires dans les émissions.

Cette commission sera composée :

— d'un magistrat honoraire, qui assumera la présidence;

— de deux représentants de la R. T. B. :

— un administrateur,

— un membre de la hiérarchie;

— du Président de l'Association Générale de la Presse belge ou, si ce dernier est néerlandophone, d'un membre du comité de l'A. G. P. B.;

— de deux représentants du personnel appelé à produire ou réaliser des émissions culturelles.

Le Chef du Service mis en cause assistera de droit aux délibérations de la commission.

Celle-ci pourra être saisie de plaintes :

— soit par un membre du Conseil,

— soit par le Commissaire du Gouvernement,

— soit par le Directeur Général,

— soit par un membre de la Commission,

— soit par un tiers (personne physique ou société) pouvant fournir la preuve d'un dommage.

Pour assurer le fonctionnement de la Commission, les enregistrements des émissions télévisées seront conservés durant un mois à dater du jour de l'émission. Il va sans dire qu'en cas de plainte reçue durant ce mois, l'enregistrement sera conservé jusqu'à ce que la procédure soit terminée.

Daarenboven heeft de Raad van Beheer beslist een intern beroepspluchtenreglement op te stellen teneinde de verantwoordelijkheid voor de misbruiken inzake reclame te kunnen vaststellen.

De Raad heeft de volgende motie goedgekeurd :

« Aangezien de Raad van Beheer een einde wenst te maken aan de verdachtmaking waarvan het Instituut of de personeelsleden van de R. T. B. (omwille van externe redenen) het slachtoffer zouden kunnen zijn, wordt de Directeur-Generaal, bijgestaan door de diensthoofden van de betrokken diensten ermede belast een grondig en gedetailleerd verslag op te stellen over :

1° de werkelijk bestaande mogelijkheid van misbruiken inzake sluikreclame of van vreemde invloeden,

2° de op het bestaande systeem uitgebrachte kritiek,

3° de doeltreffendheid van de reeds genomen maatregelen ten einde de misbruiken te vermijden.

4° de aard van de aanvullende maatregelen welke eventueel dienen te worden overwogen ten einde het Instituut en de personeelsleden beter te vrijwaren tegen elke verdachtmaking.

### 3. Standpunt van de Regering.

Namens de Regering verklaart de Minister van de Nederlandse Cultuur dat hij geen bezwaren heeft tegen het instellen van een parlementair onderzoek in verband met de sluikreclame. Het voorstel komt hem des te normaler voor daar het Parlement de leden van de raad van beheer voor beide uitzendingsinstituten benoemt.

De beheersorganen van de Instituten werden geconsulteerd.

### 4. — Interventie van de Commissieleden.

Terwijl de Commissie bij het begin van het onderzoek slechts kon steunen op vage gegevens, insinuaties, niet bevestigde beweringen of geruchten, die in de publieke opinie en onder het personeel van de instituten een malaise veroorzaakten, brengt een lid materiële en flagrante feiten aan het licht. Hij wijst op bepaalde procedures, beschuldigt sommige personen en noemt uitzendingen waarin nauwelijks verholten reclame voorkwam. Hij toont de noodzaak aan van een onderzoek en de mogelijkheid om bewijzen voor te leggen. Hij maakt gewag van de ontmoediging die de inertie van het Parlement bij het lagere personeel van de instituten veroorzaakt. Naar zijn mening is het vraagstuk van de sluikreclame verbonden met andere toestanden, zoals het beleid ten opzichte van het personeel van de instituten, het gebrek aan autoriteit dat er heerst, de « beïnvloeding » van de ideeën die er plaats heeft.

Een onderzoekscommissie zal bij de R. T. B.-B. R. T. worden opgericht, maar zulks is niet voldoende om volledige klaarheid in de toestand te brengen, daar de instituten in die zaak tegelijk rechter en partij zijn. Het Parlement behoort zijn verantwoordelijkheid op te nemen en ervoor te waken dat de wetten die het heeft uitgevaardigd door allen, ook door de financiële groepen, worden geëerbiedigd.

Hierop inhakend verklaart een ander lid dat de directie van de instituten tot op heden een struisvogelpolitiek heeft gevolgd; zij heeft de zaken hun beloop laten gaan daar de sluikreclame goedkopere uitzendingen mogelijk maakte. Een parlementair onderzoek is dringend nodig, zowel in het be-

Le Conseil d'Administration a, en outre, décidé d'élaborer un code de déontologie interne permettant de fixer les responsabilités en cas de publicité abusive.

Le Conseil a adopté la motion suivante :

« Le Conseil d'Administration désirant lever les suspicions qui peuvent peser (pour des raisons extérieures) sur l'institution ou sur les agents de la R. T. B., charge le Directeur Général, en collaboration avec les chefs des services intéressés, d'un rapport approfondi et détaillé portant :

1° sur les possibilités réelles d'abus en matière de publicité clandestine ou de trafic d'influences,

2° sur les critiques formulées à l'égard du système en vigueur,

3° sur l'efficacité des mesures déjà prises pour éviter tous les abus,

4° sur le caractère de mesures additionnelles à envisager éventuellement pour mettre l'institution et son personnel mieux à l'abri de tout soupçon. »

### 3. Point de vue du Gouvernement.

Au nom du Gouvernement, le Ministre de la Culture néerlandaise a déclaré qu'il n'a aucune objection contre l'instauration d'une enquête parlementaire sur la publicité clandestine. Cette proposition lui semble d'autant plus normale que c'est le Parlement qui procède aux nominations des membres du Conseil d'administration des deux Instituts d'émission.

Les organes de gestion des deux Instituts ont été consultés.

### 4. Interventions des membres de la Commission.

Alors que la Commission ne pouvait se baser, lorsqu'elle entamait l'examen de la proposition, que sur de vagues données, sur des insinuations, sur des assertions ou des rumeurs non confirmées qui ont provoqué un malaise dans l'opinion publique et parmi le personnel des instituts, un membre révèle des faits matériels flagrants. Il fait état de certains procédés, met en cause certaines personnes et cite des émissions à publicité à peine déguisée. Il démontre ainsi la nécessité absolue de procéder à une enquête et la possibilité d'apporter des preuves. Il fait état du découragement du personnel subalterne des instituts devant l'inertie du Parlement. A son avis le problème de la publicité clandestine est lié à d'autres, tel que la politique à l'égard du personnel des instituts, la crise d'autorité qui y sévit, la « pollution » des idées qui y règne.

Une commission d'enquête sera créée à la R. T. B.-B. R. T., mais cela ne suffit pas pour faire toute la lumière, les instituts étant juge et partie en la matière. C'est au Parlement qu'il appartient de prendre ses responsabilités et de veiller à ce que soient respectées par tous, en ce compris les groupes financiers, les lois qu'il a décrétées.

Un autre membre estime que jusqu'à présent la direction des instituts a adopté en la matière la politique de l'autruche, laissant faire parce que la publicité clandestine permettrait de produire des émissions à meilleur marché. Une enquête parlementaire s'impose d'urgence, tant dans

lang van het hele land als van het personeel van de instituten, waarvan het grootste deel geen blaam treft en niet onder de verdachtmaking hoeft te lijden.

Het gebrek aan gezag dat thans in de instituten heerst, zou aan de basis liggen van de huidige situatie, die eerder door algemene onverschilligheid dan door corruptie wordt gekenmerkt.

De ander leden die aan de bespreking deelnamen, spraken zich eveneens uit voor een parlementair onderzoek. Een van hen stelt evenwel voor dat de Commissie de directeurs-generaal van de instituten zou horen alvorens een onderzoekscommissie op te richten.

Een voorafgaande « hearing » is onontbeerlijk omdat het feit zelf dat een beslissing wordt genomen betreffende het instellen van een onderzoek, beide instituten verdacht maakt. Dit voorstel wordt niet aangenomen. De Algemene raad van de instituten zelf, is vastbesloten een einde te maken aan de sluikreclame en hij heeft een interne onderzoekscommissie in het leven geroepen. Dit verstevigt het door die raad ingenomen standpunt.

De rechten waarop de kijkers aanspraak kunnen maken worden in de commissie verdedigd. Op dit ogenblik is de publieke opinie ten zeerste getroffen door de beslissing die de Raad van Beheer van een der instituten heeft genomen om de uitzending van een sportgebeurtenis te verbieden. De kijkers mogen het slachtoffer niet worden van toestanden waarmede zij niets te maken hebben. De commissie is van mening dat zulks een reden te meer is om zo spoedig mogelijk te komen tot een onontbeerlijke sanering van de toestand.

Voorts is de mening naar voren gebracht dat onmogelijk een definitief einde kan worden gemaakt aan de sluikreclame. Zo hebben de organisatoren van wielervedstrijden bijvoorbeeld besloten de renners die straffen die bij de aankomst de beide armen in de hoogte steken om aldus de aandacht te vestigen op de reclame die voorkomt op hun trui. De straf wordt echter ontzenuwd door het feit dat de betrokken ondernemingen die geldboeten te hunnen laste nemen.

De vraag rijst of men een sanctie dan wel een verdeling van de winsten moet nastreven. In de Verenigde Staten werd de voorkeur gegeven aan laatstgenoemde oplossing.

Indien men de wet streng toepast, kan geen enkel sportgebeurtenis meer uitgezonden worden.

Het probleem van de sluikreclame zou volgens andere leden op het internationale vlak moeten worden geregeld.

Het is immers zo dat de sluikreclame slechts zal kunnen worden beteugeld zo alle televisienetten een gemeenschappelijke houding aannemen.

### III. — Bepreking der artikelen.

#### Artikel 1.

##### 1. Drie tekstwijzigingen worden aangebracht :

— het woord « televisieuitzendingen » wordt vervangen door het woord « uitzendingen ». Reclame kan immers langs televisie of radio worden gevoerd : op beide slaat het onderzoek;

— in verband met de kabeltelevisie past het woord « uitzenden » niet : zij neemt programma's over;

— ook de vreemde programma's die de kabeltelevisie overneemt worden bij de enquête betrokken. Daarom wordt er gesproken van « alle programma's die door de kabeltelevisie worden overgenomen ».

Ingevolge de wijzigingen aangebracht in artikel 1, dient het opschrift van het voorstel te worden gewijzigd.

l'intérêt du pays tout entier que du personnel des instituts, qui est intègre en grande majorité et qui ne doit pas souffrir de la suspicion.

La crise d'autorité sévissant dans les instituts se trouverait à la base de la situation actuelle, qui est caractérisée par un laisser-aller général plutôt que par la corruption.

Les autres membres qui sont intervenus dans les débats se prononcent également en faveur d'une enquête parlementaire. L'un d'eux propose cependant que la Commission entende les directeurs généraux des instituts avant de constituer une commission d'enquête.

Il est indispensable de les entendre au préalable parce que le fait même de prendre une décision d'enquête jette la suspicion sur les deux instituts. Cette proposition n'est pas retenue. Le Conseil général des instituts est lui-même décidé à mettre fin à la publicité clandestine et a constitué une commission d'enquête interne, ce qui renforcera la position qu'à prise ce conseil.

Les droits des téléspectateurs ont été défendus en commission. L'opinion publique est actuellement sensibilisée par la décision prise par le conseil d'administration d'un des instituts d'interdire la retransmission d'une manifestation sportive. Les téléspectateurs ne devraient pas pâtir de situations qui leur sont étrangères. La Commission est d'avis que c'est une raison de plus pour procéder au plus tôt à un assainissement indispensable.

L'opinion a encore été émise qu'il serait impossible de mettre définitivement fin à la publicité clandestine. Ainsi, les organisateurs de courses sportives avaient décidé de pénaliser les coureurs cyclistes, qui, à l'arrivée, levaient les deux bras et laissaient ainsi apparaître la publicité sur leur maillot. La sanction a été éternuée par le fait que les sociétés commerciales intéressées décidèrent de prendre à charge ces amendes.

Doit-on opter pour des sanctions ou plutôt pour un partage des bénéfices ? Aux États-Unis, c'est la deuxième solution qui a été retenue.

En appliquant la loi avec rigueur aucune manifestation sportive ne pourrait plus être retransmise.

Le problème de la publicité clandestine devrait selon d'autres membres, être réglé sur le plan international : ce n'est en effet que si tous les réseaux de télévision adoptaient une attitude commune que la publicité clandestine pourrait être enrayée.

### III. — Discussion des articles.

#### Article 1.

##### 1. Trois modifications ont été apportées au texte :

— les mots « émissions télévisées » ont été remplacés par le mot « émissions ». En effet, la publicité peut se faire par la télévision ou par la radio : l'enquête porte sur les deux;

— en ce qui concerne la télédistribution, le mot « émettre » ne convient pas : en effet, la télédistribution reprend des programmes;

— les programmes étrangers, repris par la télédistribution, sont également visés par l'enquête. C'est pourquoi il est question de « tous les programmes qui sont repris par la télédistribution ».

Les modifications apportées à l'article 1 entraînent la modification de l'intitulé de la proposition.

2. Onder « tekst » worden zowel woorden als klanken bedoeld, bijvoorbeeld het uitzenden van op band door een bepaalde firma opgenomen muzikalen teksten.

De noodzaak dringt zich niet op naast « teksten en afbeeldingen » ook « démarches » te vermelden : deze gaan immers de teksten en afbeeldingen vooraf.

De nieuwe tekst luidt als volgt :

« Bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt een commissie opgericht die gelast wordt een parlementair onderzoek in te stellen naar het rechtstreeks of zijdelings inlassen van publicitaire teksten of afbeeldingen in de uitzendingen van de B. R. T. en van de R. T. B., evenals in alle programma's die door de kabeltelevisie worden overgenomen. »

Het aldus gewijzigde artikel wordt met 13 stemmen en 2 onthoudingen aangenomen.

#### Art. 2.

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 3.

Bij dit artikel komt het probleem van de cultuurautonomie aan bod.

1. Artikel 16 van de wet van 21 juni 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de cultuurraden bepaalt dat elke cultuurraad het recht van onderzoek heeft.

2. Artikel 2, 6°, van dezelfde wet bepaalt dat tot de culturele aangelegenheden behoren : « radio-omroep en televisie, het uitzenden van regeringsmededelingen en van handelspubliciteit uitgezonderd ».

Er wordt voorgehouden dat het voorbehoud in verband met de handelspubliciteit enkel ten bate van de wergever werd uitgevaardigd. Het recht van onderzoek over handelspubliciteit zou daarentegen wel onder de bevoegdheid van de cultuurraden ressorteren. Zonder dit rechtspunt verder uit te diepen komt het de commissieleden geraden voor zich te houden aan het voorstel van de heer Grootjans en dit om de volgende redenen :

— een debat over de bevoegdheid van Kamer of Cultuurraden zou uitlopen op de raadpleging van de Raad van State;

— de wet van 3 mei 1880 betreffende het parlementair onderzoek is op het onderzoek door de cultuurraden niet van toepassing.

Gesteld dat de Raad van State de cultuurraden bevoegd verklaart, dan nog zou de wergever het recht van onderzoek van de raden nader moeten omschrijven.

Wegens de hoogdringendheid en omwille van het nationale aspect van het voorstel moet zulks nu worden vermeden.

Toch komt het culturele aspect tot uiting in een tekstwijziging alsmede in het preciseren van de samenstelling van de onderzoeksc commissie welke enkel in het verslag wordt opgenomen.

De commissie zal 16 leden tellen, paritair ingedeeld in 8 per taalgroep.

Per taalgroep zullen de leden in verhouding tot de belangrijkheid van de partijen als volgt worden ingedeeld :

2. Par « texte », l'article entend aussi bien les mots que les sons : par exemple, l'émission de textes musicaux enregistrés sur bande par une firme donnée.

Il ne s'impose pas de mentionner également, outre les « textes » et les « images », les « démarches » : en effet, celles-ci précèdent les textes et les images.

Le nouveau texte est libellé comme suit :

« La Chambre des Représentants constitue, en son sein, une commission appelée à procéder à une enquête parlementaire sur l'introduction, directe ou déguisée, de textes et d'images publicitaires dans les émissions de la R. T. B. et de la B. R. T. ainsi que dans tous les programmes qui sont repris par la télédistribution. »

L'article ainsi modifié a été adopté par 13 voix et 2 abstentions.

#### Art. 2.

Cet article a été adopté sans commentaire par 13 voix et 2 abstentions.

#### Art. 3.

Cette article pose le problème de l'autonomie culturelle.

1. L'article 16 de la loi du 21 juin 1971 dispose que chaque conseil culturel a le droit d'enquête.

2. L'article 2, 6°, de la même loi précise qu'appartiennent aux matières culturelles : « la radiodiffusion et la télévision, à l'exception de l'émission de communications du Gouvernement ainsi que de publicité commerciale ».

En fait, la réserve relative à la publicité commerciale n'a été faite qu'au bénéfice du législateur. Par contre, le droit d'enquête sur la publicité commerciale relèverait bien des conseils culturels. Sans approfondir plus avant ce point de droit, les membres de la Commission ont estimé plus avisé de s'en tenir à la proposition de M. Grootjans, pour les raisons suivantes :

— un débat sur les compétences de la Chambre et des conseils culturels nécessiterait la consultation du Conseil d'Etat;

— la loi du 3 mai 1880 sur l'enquête parlementaire n'est pas applicable à l'enquête des conseils culturels.

Même si le Conseil d'Etat déclarait les conseils culturels compétents, le législateur devrait encore préciser le droit d'enquête des conseils.

En raison de l'urgence et étant donné l'aspect national de la proposition, il y a lieu d'éviter ces difficultés.

L'aspect culturel se traduit néanmoins par une modification de texte et par la détermination de la composition de la commission d'enquête, qui ne figure que dans le rapport.

La commission comptera 16 membres, répartis paritaire-ment à raison de 8 par groupe linguistique.

Par groupe linguistique, les membres se répartiront, proportionnellement à l'importance numérique des partis, comme suit :

## Nederlandse groep :

| Partij        | Aantal |
|---------------|--------|
| C. V. P. .... | 3      |
| B. S. P. .... | 2      |
| P. V. V. .... | 1      |
| V. U. ....    | 2      |

## Franse groep :

| Partij                | Aantal |
|-----------------------|--------|
| P. S. C. ....         | 2      |
| P. S. B. ....         | 3      |
| P. L. P. ....         | 1      |
| F. D. F. - R. W. .... | 2      |

Onder hen wijst het Bureau van de Kamer een voorzitter aan. Op haar beurt benoemt de commissie een ondervoorzitter die moet behoren tot de andere taalgroep dan die waartoe de voorzitter behoort.

Het voorstel om plaatsvervangende leden te benoemen blijkt overbodig te zijn. Artikel 3, 2<sup>e</sup> lid, van de reeds aangehaalde wet van 3 mei 1880, bepaalt immers dat elk lid van de Kamer de commissievergaderingen mag bijwonen.

De nieuwe tekst van artikel 3 luidt als volgt :

« De commissie wordt samengesteld uit zestien leden, benoemd door het Bureau van de Kamer, dat de voorzitter ervan aanduidt. »

Het artikel alsmede de hiermee gepaardgaande regeling worden eenparig aangenomen.

## Art. 4.

Dit artikel wordt met 13 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

\* \* \*

Het gehele voorstel zoals het hierna voorkomt wordt eveneens met 14 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

De onthouding is te wijten aan de verwerping door de commissie van het voorstel om voorafgaand de twee leidende ambtenaren van de zendinstituten te aanhoren.

*De Verslaggever,*

J. VAN ELEWYCK.

*De Voorzitter,*

## Groupe de langue néerlandaise :

| Parti         | Nombre |
|---------------|--------|
| C. V. P. .... | 3      |
| B. S. P. .... | 2      |
| P. V. V. .... | 1      |
| V. U. ....    | 2      |

## Groupe de langue française :

| Parti                 | Nombre |
|-----------------------|--------|
| P. S. C. ....         | 2      |
| P. S. B. ....         | 3      |
| P. L. P. ....         | 1      |
| F. D. F. - R. W. .... | 2      |

Parmi eux, le bureau de la Chambre désignera un président. A son tour, la commission nommera un vice-président, qui devra appartenir à un autre groupe linguistique que celui auquel appartient le président.

La proposition de nommer des membres suppléants paraît superflue. En effet, l'article 3, deuxième alinéa, de la loi précitée du 3 mai 1880 dispose que tout membre de la Chambre peut assister aux réunions de la commission.

Le nouveau texte de l'article 3 est libellé comme suit :

« La commission est composée de seize membres, nommés par le Bureau de la Chambre, lequel en désigne le président. »

Cet article et son complément ont été adoptés à l'unanimité.

## Art. 4.

Cet article a été adopté par 13 voix et 1 abstention.

\* \* \*

L'ensemble de la proposition, telle qu'elle figure ci-après a également été adopté par 14 voix et 1 abstention.

L'abstention résulte du rejet par la commission de la proposition d'entendre au préalable les deux fonctionnaires dirigeants des Instituts d'émission.

*Le Rapporteur,*

*Le Président,*

R. OTTE.

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

*(Nieuw opschrift)*

Voorstel tot het instellen van een parlementair onderzoek naar het rechtstreeks of zijdelings inlassen van publicitaire teksten of afbeeldingen in de uitzendingen van de B. R. T., van de R. T. B. en van de kabeltelevisie.

## Artikel 1.

Bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt een commissie opgericht die gelast wordt een parlementair onderzoek in te stellen naar het rechtstreeks of zijdelings inlassen van publicitaire teksten of afbeeldingen in de uitzendingen van de B. R. T. en van de R. T. B., evenals in alle programma's die door de kabeltelevisie worden overgenomen.

## Art. 2.

Deze commissie brengt over haar bevindingen verslag uit bij de Kamer binnen de kortst mogelijke termijn en ten laatste zes maanden na haar oprichting. Zij kan de Kamer eenmaal om een verlenging van deze termijn verzoeken. Het Bureau van de Kamer kan deze verlenging toestaan.

## Art. 3.

De commissie wordt samengesteld uit zestien leden, benoemd door het Bureau van de Kamer, dat de voorzitter ervan aanduidt.

## Art. 4.

De bevoegdheid van de commissie wordt bepaald door de wet van 3 mei 1880 betreffende het parlementair onderzoek.

## TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

*(Nouvel intitulé)*

Proposition d'enquête parlementaire sur l'introduction directe ou déguisée de textes ou d'images publicitaires dans les émissions de la R. T. B., de la B. R. T. et de la télé-distribution.

## Article 1.

La Chambre des Représentants constitue, en son sein, une commission appelée à procéder à une enquête parlementaire sur l'introduction, directe ou déguisée, de textes ou d'images publicitaires dans les émissions de la R. T. B. et de la B. R. T. ainsi que dans tous les programmes qui sont repris par la télédistribution.

## Art. 2.

Cette commission fera rapport à la Chambre sur ses constatations dans les délais les plus brefs et au plus tard six mois après sa création. Elle peut solliciter de la Chambre une prolongation unique de ce délai. Le Bureau de la Chambre est habilité à accorder une telle prolongation.

## Art. 3.

La commission est composée de seize membres, nommés par le Bureau de la Chambre, lequel en désigne le président.

## Art. 4.

Les pouvoirs de la commission sont définis par la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires.

## BIJLAGE I.

De rechtstreekse of sluikse opname van reclameteksten  
of -beelden in de uitzendingen van de B. R. T. - R. T. B.  
Parlementaire interventies.

| Kamer van Volksvertegenwoordigers                     | Bulletin<br>van Vr. en A. |
|-------------------------------------------------------|---------------------------|
| —                                                     |                           |
| B. Z. 1965, de heer Charpentier ... ..                | blz. 68.                  |
| G. Z. 1966-1967, de heer Boon ... ..                  | blz. 2241.                |
| G. Z. 1966-1967, de heer Defraigne ... ..             | blz. 69, 324, 713.        |
| G. Z. 1968-1969, de heer Van Dessel ... ..            | blz. 326.                 |
| G. Z. 1969-1970, de heer Babylon ... ..               | blz. 2058.                |
| G. Z. 1969-1970, de heer De Clercq ... ..             | blz. 1322.                |
| G. Z. 1969-1970, de heer Vansteenkiste ... ..         | blz. 1766.                |
| G. Z. 1970-1971, de heer De Croo ... ..               | blz. 1826, 1908.          |
| G. Z. 1971-1972, de heer Vansteenkiste ... ..         | blz. 438.                 |
| G. Z. 1971-1972, de heer Defosset ... ..              | blz. 498.                 |
| Handelingen                                           |                           |
| G. Z. 1971-1972, de heer Dejardin (interpellatie) ... | blz. 594-595.             |
| Senaat                                                |                           |
| —                                                     |                           |
| G. Z. 1966-1967, de heer Olivier ... ..               | bl. 731, 746.             |
| G. Z. 1966-1967, de heer Leynen ... ..                | blz. 1113, 1178.          |
| G. Z. 1971-1972, de heer Maes ... ..                  | blz. 371.                 |
| Handelingen                                           |                           |
| G. Z. 1971-1972, de heer Boey (interpellatie) ...     | blz. 280-285.             |

## ANNEXE I.

L'introduction directe ou déguisée de textes ou images  
publicitaires dans les émissions de la R. T. B. - B. R. T.  
Interventions parlementaires.

| Chambre des Représentants                         | Bulletin Q. et R. |
|---------------------------------------------------|-------------------|
| —                                                 |                   |
| S. E. 1965, M. Charpentier ... ..                 | p. 68.            |
| S. O. 1966-1967, M. Boon ... ..                   | p. 2241.          |
| S. O. 1966-1967, M. Defraigne ... ..              | p. 69, 324, 713.  |
| S. O. 1968-1969, M. Van Dessel ... ..             | p. 326.           |
| S. O. 1969-1970, M. Babylon ... ..                | p. 2058.          |
| S. O. 1969-1970, M. De Clercq ... ..              | p. 1322.          |
| S. O. 1969-1970, M. Vansteenkiste ... ..          | p. 1766.          |
| S. O. 1970-1971, M. De Croo ... ..                | p. 1826, 1908.    |
| S. O. 1971-1972, M. Vansteenkiste ... ..          | p. 438.           |
| S. O. 1971-1972, M. Defosset ... ..               | p. 498.           |
| Annales                                           |                   |
| S. O. 1971-1972, M. Dejardin (interpellation) ... | p. 594-595.       |
| Sénat                                             |                   |
| —                                                 |                   |
| S. O. 1966-1967, M. Olivier ... ..                | p. 731, 746.      |
| S. O. 1966-1967, M. Leynen ... ..                 | p. 1113, 1178.    |
| S. O. 1971-1972, M. Maes ... ..                   | p. 371.           |
| Annales                                           |                   |
| S. O. 1971-1972, M. Boey (interpellation) ...     | p. 280-285.       |

## BIJLAGE II.

## 3 mei 1880. — Wet op het parlementair onderzoek.

Art. 1. — De uitoefening van het recht van onderzoek door artikel 40 der Grondwet aan de Kamers verleend, werd geregeld door de volgende bepalingen:

Art. 2. — Elke Kamer oefent dit recht uit door haar zelve of door een, onder haar leden benoemde commissie.

Art. 3. — De commissie wordt ingericht en zij beraadslaagt overeenkomstig de regelen door de Kamer bepaald.

Zij gaat tot het onderzoek over onverminderd het recht aan elk lid der Kamer toegekend om het bij te wonen.

De vergaderingen, waarin getuigen of deskundigen worden gehoord, worden in het openbaar gehouden, tenzij de commissie anders beslist.

Art. 4. — De bevoegdheden, aan de onderzoeksrechter toegekend door het Wetboek van Strafvordering, behoren aan de Kamer of aan de commissie van onderzoek, alsmede aan haar voorzitter.

De Kamer heeft echter het recht, telkens als zij een onderzoek beveelt, die bevoegdheden te beperken.

Die bevoegdheden mogen niet overgedragen worden, behoudens het recht van de Kamer of van haar commissie om, zo het nodig is, tot bijzonder bepaalde onderzoeksverrichtingen te doen overgaan bij rogatoire machtiging.

Deze machtiging mag slechts verleend worden aan een raadsheer in het hof van beroep of aan een rechter in de rechtbank van eerste aanleg uit het rechtsgebied, waarin de onderzoeksverrichting moet geschieden.

Art. 5. — De dagvaardigingen worden gedaan, door tussenkomst van een deurwaarder, ten verzoeken, volgens het geval van de voorzitter der Kamer, van de voorzitter der commissie of van de aangestelde magistraat: behalve in spoedeisende gevallen moet het tijdsbestek ten minste twee dagen bedragen.

Art. 6. — De voorzitter van de Kamer of de voorzitter van de commissie is met de politie der vergadering belast.

Hij oefent die politie uit binnen de grenzen der bevoegdheden, aan de voorzitters der hoven en rechtbanken toegekend.

Art. 7. — Smaad en geweld jegens de leden van de Kamer, die tot het onderzoek overgaan of dit bijwonen, worden gestraft overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II, titel V, boek II, van het Strafwetboek betreffende smaad en geweld jegens de leden van de Wetgevende Kamers.

Art. 8. — De getuigen, tolken en deskundigen zijn, voor de Kamer, de commissie of de aangestelde magistraat, onderworpen aan dezelfde verplichtingen als voor de onderzoeksrechter en, bij weigering of verzuim daaraan te voldoen, zijn zij mer dezelfde straffen strafbaar.

De eed wordt afgelegd naar het formulier geldende voor het assisenhof.

Art. 9. — Hij die zich schuldig maakt aan valse getuigenis, de tolk en de deskundige die zich schuldig maken aan valse verklaringen, hij die zich schuldig maakt aan onkopping van getuigen, van deskundigen of tolken, worden gestraft met een gevangenisstraf van twee maanden tot drie jaar en worden van het stemrecht en van het recht tot kiesbaarheid ontzet gedurende ten minste vijf jaar en ten hoogste tien jaar.

Heeft de valse getuige, de deskundige of de tolk geld, enige beloning of beloften ontvangen, dan wordt hij bovendien gestraft met een geldboete van 50 F tot 3 000 F.

Dezelfde straf wordt toegepast op de onkopper, onverminderd de overige straffen.

De valse getuigenis is voltrokken, wanneer de getuige, na zijn getuigenis te hebben afgelegd, verklaard heeft daarin te volharden.

Wordt de getuige opgeroepen om opnieuw gehoord te worden, dan wordt de valse getuigenis slechts voltrokken door de laatste verklaring van de getuige, dat hij in zijn getuigenis volhardt.

Art. 10. — De processen-verbaal, welke de misdrijven vaststellen, worden overgemaakt aan de procureur-generaal bij het hof van beroep, in wiens gebied zij werden gepleegd, ten einde zodanig gevolg daaraan te geven als naar recht.

Bestaan er verzachtende omstandigheden, dan worden de straffen verminderd overeenkomstig het Strafwetboek.

Art. 11. — De vergoedingen verschuldigd aan de personen wier medewerking bij het onderzoek werd gevorderd, worden geregeld overeenkomstig het tarief der kosten in burgerlijke zaken.

## ANNEXE II.

## 3 mai 1880. — Loi sur les enquêtes parlementaires.

Art. 1. — L'exercice du droit d'enquête conféré aux Chambres par l'article 40 de la Constitution est réglé par les dispositions suivantes:

Art. 2. — Chaque Chambre exerce ce droit par elle-même ou par une commission formée dans son sein.

Art. 3. — La commission est constituée et elle délibère conformément aux règles établies par la Chambre.

Elle procède à l'enquête sans préjudice du droit d'y assister réservé à chacun des membres de la Chambre.

Les séances où l'on entendra des témoins ou des experts sont publiques, à moins que la commission ne décide le contraire.

Art. 4. — Les pouvoirs attribués au juge d'instruction par le Code d'instruction criminelle appartiennent à la Chambre ou à la commission d'enquête, ainsi qu'à leur président.

Toutefois, la Chambre a le droit, chaque fois qu'elle ordonne une enquête, de restreindre ces pouvoirs.

Ces pouvoirs ne peuvent être délégués, sauf le droit de la Chambre ou de sa commission de faire, en cas de nécessité, procéder, par voie rogatoire, à des devoirs d'instruction spécialement déterminés.

Cette mission ne peut être confiée qu'à un conseiller de la cour d'appel ou à un juge du tribunal de première instance du ressort dans lequel le devoir d'instruction doit être rempli.

Art. 5. — Les citations sont faites par le ministère d'huissier à la requête, selon le cas, du président de la Chambre, du président de la commission ou du magistrat commis; le délai sera de deux jours au moins, sauf le cas d'urgence.

Art. 6. — Le président de la Chambre ou le président de la commission a la police de la séance.

Il exerce dans les limites des pouvoirs attribués aux présidents des cours et tribunaux.

Art. 7. — Les outrages et les violences envers les membres de la Chambre qui procèdent ou assistent à l'enquête sont punis conformément aux dispositions du chapitre II du titre V, livre II, du Code pénal concernant les outrages et les violences envers les membres des Chambres législatives.

Art. 8. — Les témoins, les interprètes et les experts sont soumis, devant la Chambre, la commission ou le magistrat commis, aux mêmes obligations que devant le juge d'instruction, et, en cas de refus ou de négligence d'y satisfaire, ils sont passibles des mêmes peines.

Le serment sera prêté d'après la formule usitée devant la cour d'assises.

Art. 9. — Le coupable de faux témoignage, l'interprète et l'expert coupable de fausses déclarations, le coupable de subordination de témoins d'experts ou d'interprètes seront punis d'un emprisonnement de deux mois à trois ans et privés de l'exercice du droit de vote et d'éligibilité pendant cinq ans au moins et dix ans au plus.

Lorsque le faux témoin, l'expert ou l'interprète aura reçu de l'argent, une récompense quelconque ou des promesses, il sera condamné de plus à une amende de 50 à 3 000 francs.

La même peine sera appliquée au suborneur, sans préjudice des autres peines.

Le faux témoignage est consommé lorsque le témoin ayant fait sa déposition, a déclaré y persister.

Si le témoin est appelé pour être entendu de nouveau, le faux témoignage n'est consommé que par la dernière déclaration du témoin qu'il persiste dans sa déposition.

Art. 10. — Les procès-verbaux constatant les infractions seront transmis au procureur général près la cour d'appel dans le ressort de laquelle elles auront été commises, pour y être donné telle suite que de droit.

S'il existe des circonstances atténuantes, les peines seront diminuées conformément au Code pénal.

Art. 11. — Les indemnités dues aux personnes dont le concours a été requis dans l'enquête sont réglées conformément au tarif des frais en matière civile.

Art. 12. — De uitgaven, door het onderzoek veroorzaakt, worden aangerekend op de begroting der Kamer, die het onderzoek bevolen heeft.

Art. 13. — De bevoegdheden der commissie vervallen bij ontbinding der Kamer die het onderzoek heeft bevolen.

Zij worden geschorst door de sluiting van het zittingsjaar, tenzij de Kamer anders beslist.

Art. 12. — Les dépenses résultant de l'enquête sont imputées sur le budget de la Chambre que l'a ordonnée.

Art. 13. — Les pouvoirs de la commission cessent en cas de dissolution de la Chambre qui a ordonné l'enquête.

Ils sont suspendus par la clôture de la session, à moins que la Chambre n'en décide autrement.